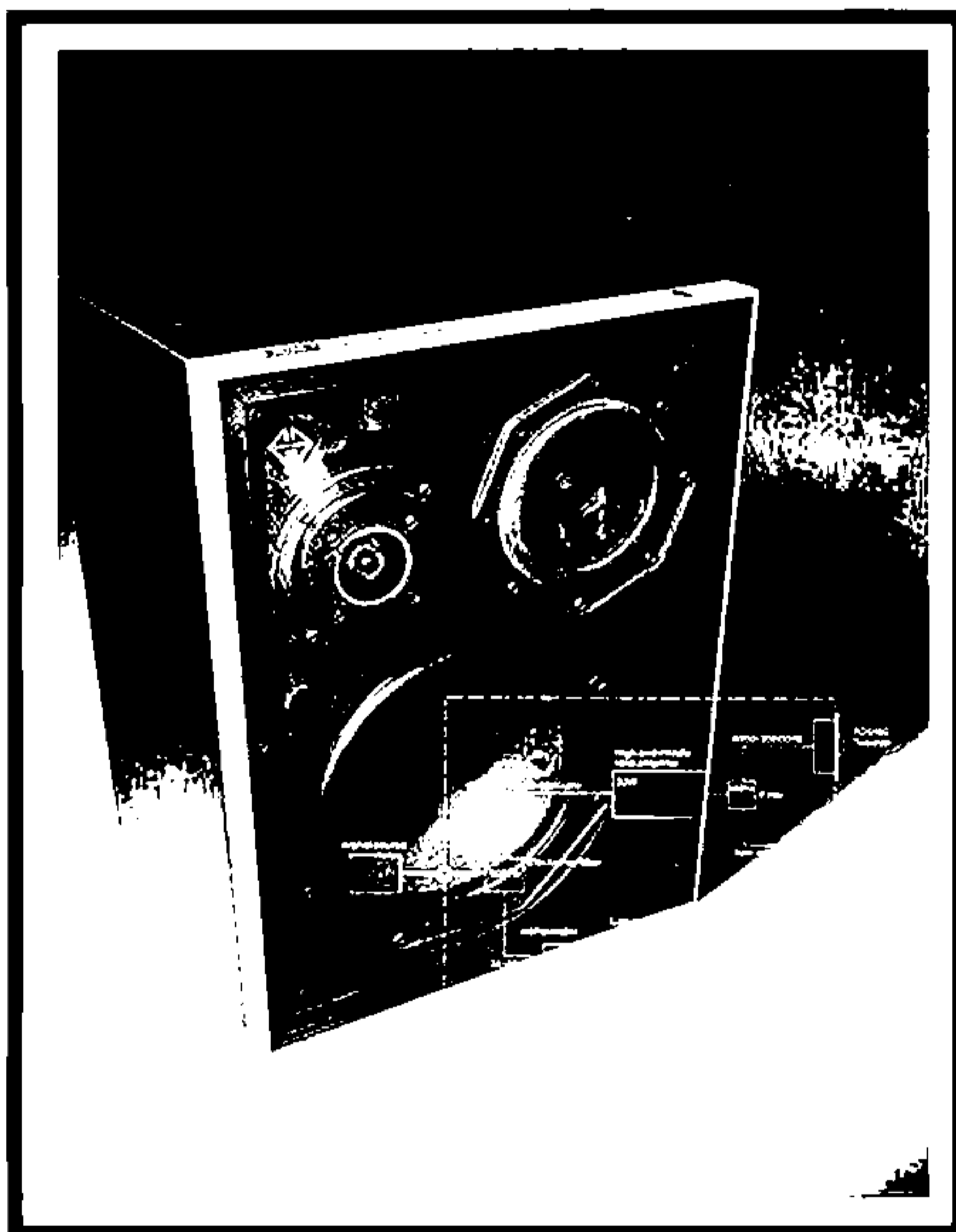
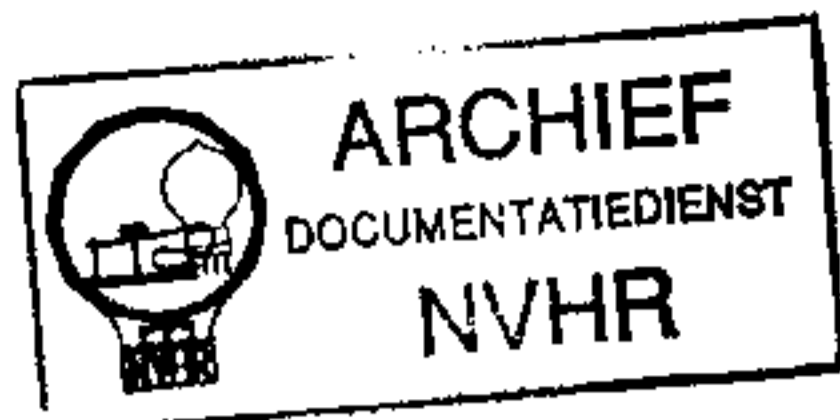




PHILIPS

22RH532

hi
fi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL



22RH532

MOTIONAL FEEDBACK SYSTEM

English	4
Nederlands	6
Deutsch	8
Français	10
Español	12
Italiano	14
Svensk	16
Norsk	18
Dansk	20
Suomi	22

English

Introduction (fig. 1 + 7)

The RH532 Electronic MFB is an electronic three-way loudspeaker enclosure employing the Philips motion feedback (MFB) system.

This box, having a volume of 15 litres, incorporates three special loudspeakers, an electronic regulator and control system and two power amplifiers with a total output of 10 Watts (sine wave): a 40 Watts amplifier for the low notes loudspeaker with MFB and a 20 Watts amplifier for the middle and high notes loudspeakers.

Incorporated in the cone centre of the low notes loudspeaker is a piezoelectric element (PXE) which monitors the cone acceleration and converts it into an electrical voltage. This voltage is proportional to the cone acceleration and is fed into a comparator circuit where it is accurately compared with the original signal supplied to the loudspeaker by the amplifier.

Cone movement does not always accurately correspond to the electrical signal applied to the voice coil. This is due mainly to lack of uniformity of the magnetic field coupling with the coil during large cone excursions and resonances of the cone and of the air enclosed by the loudspeaker box. These effects are particularly apparent in the low frequency region and result in distorted bass reproduction.

The voltage difference, detected by the comparator, is fed back to the loudspeaker via the amplifier as a correction signal, thus the loudspeaker is forced to reproduce the original signal.

Not only is the previously unavoidable bass distortion corrected but, in addition, extremely low frequencies, which in a conventional system would not be reproduced in such a small box (acoustic volume 9 litres), are attained with their correct proportional intensity.

A precise, active and passive cross-over filter ensures an extremely smooth and linear playback characteristic.

The specification of this MFB enclosure far surpasses the DIN 45 500 standard.

Accessoires (fig. 2)

The following accessories are supplied with the enclosure:

1. One mains cable (A), length 10 m.
2. One two-signal cable (B), length 10 m. It carries both the left and right channel signal from the amplifier to the MFB enclosure or between two MFB enclosures.
3. Adapter (C). For matching a two-channel signal cable to a power amplifier with DIN loudspeaker sockets.
4. Adaptor (D). For matching a two-channel signal cable to a pre-amplifier with phono output sockets.

A. Preparation

A1. Adjusting to local mains voltage (fig. 3 + 4)

For its electronic section, the MFB enclosure incorporates a power supply unit which must be connected by cable (A) to the mains power line. Before making this connection, check that the voltage adaptor switch is set to correspond with the mains supply voltage. If the voltage indicated in window (5) is different from that of your supply, turn the switch (7) with a screw driver.

Important: Never operate this switch with the loudspeaker enclosure connected to the mains!

Note (UK only): Connection to the mains may be made via a switchable plug. The wires in the mains lead are coloured as follows:

Brown-live, Blue-neutral.

If the colours do not correspond to the markings on the plug,

proceed as follows: connect the brown lead to the live (L) or red pin, connect the blue lead to the neutral (N) or black pin. If a fused plug is used a 3 amp fuse should be fitted.

A2. Controls, connection sockets etc. (fig. 4 + 5)

(1) Input sensitivity switch:

"PRE-AMPLIFIER 1 V": for pre-amplifiers.

"POWER AMPLIFIER 7.5 V": for power amplifiers.

The RH532 produces a high output power.

"POWER AMPLIFIER 19 V": for power amplifiers. The RH532 produces an output power comparable with that of a conventional loudspeaker enclosure.

(2) Selector switch for left or right channel

(3) Signal input: left and right channel

(4) Signal output: left and right channel

(5) Mains input

(6) Mains output (except UK model /15)

(7) Mains voltage selector switch

(8) Mains voltage indicator

(9) Mains switch

The MFB enclosure incorporates an additional automatic on-off switch, which switches on the box within 1 second an input signal reaches the box.

The box switches to standby approx. 2 minutes after interruption of the input signal.

(10) Power indicator

If a signal is supplied to the input and the MFB enclosure is switched on by the automatic switch, this indicator lights up.

A3. Connecting principle of the enclosures (fig. 6)

Whatever the type of stereo amplifier or stereo pre-amplifier being used, in principle the connection of the enclosures is always as shown in fig. 6.

By means of one two-channel cable (B) connection is made between the amplifier and signal input socket (3) of one of the enclosures. If necessary, one of the adaptors (C) or (D) can be used.

Thereafter signal output socket (4) of this enclosure is connected to signal input socket (3) of the second enclosure by means of the other two-channel cable (B).

For increasing the total power, it is possible to interconnect several enclosures to each channel in this way.

With quadrophonic reproduction this way of connecting also applies to the second pair of boxes.

A4. Position of the various switches (fig. 4)

Sensitivity switch (1):

Position "PRE-AMPLIFIER 1 V" if using a pre-amplifier

Position "POWER AMPLIFIER 7.5 V" if using a power amplifier

Position "POWER AMPLIFIER 19 V" if using a power amplifier to which both RH532 enclosures and conventional enclosures are connected simultaneously, e.g. during ambiphonic or quadrophonic reproductions, using two RH532 enclosures in front and two conventional enclosures at the rear.

LEFT-RIGHT switch (2):

On the enclosure, connected to the left channel, this switch must be set in position "LEFT" (not depressed).

On the enclosure, connected to the right channel, this switch must be set in position "RIGHT" (depressed).

Important: Take special care that the connections for left and right on the control set are not interchanged!

Mains switch (9):

To put the set into use, mains switch (9) has to be depressed. Do not operate this switch before making sure all adjustments and connections are made in the right way.

A5. Connection of mains cables A (fig. 6)

Additional to the mains input socket 5, each enclosure has also been provided with a mains output socket 6, to which another MFB enclosure can be connected.

For reasons of safety, however, not more than two enclosures should be interconnected in this way. The boxes can also be separately connected to the mains.

Remark: This facility is not available on the /15 version.

A6. Placement of the enclosures

To bring out the excellent sound quality of your MFB enclosures, the specific, acoustic characteristics of the room in which the enclosures are to be placed must be taken into account.

These acoustic characteristics are determined by the shape of the room, the placement of furniture, curtains, carpet and upholstery. In general it is advisable to take the following rules into account:

- The distance between the enclosures themselves should be approx. the same as that between the listener and the enclosures. Should asymmetrical placement of the enclosures prove unavoidable, the acoustical symmetry can, within limits, be improved by adjusting the balance control.
- Placing the enclosures on the floor or in corners has the effect that bass reproduction is strongly reinforced. Dependent on the acoustic characteristics of the room this can be experienced either as a pleasant or as an annoying effect. In this last case reproduction can be improved by placing the enclosures on a higher level (ear level) or away from the corners.
- Preferably do not place the enclosures behind furniture or curtains, because that affects strongly reproduction of the high notes.

B. Operation

Once the MFB enclosures have been connected according to the instructions the mains plug can be inserted into the wall socket. By means of mains switch 9, the mains supply to the enclosure is switched on. An automatic switch is activated by the incoming signal from the control set; switch-on time is approx. 1 second. In that case the indicator 10 lights up.

When the signal is interrupted the enclosure will be switched to standby automatically after approx. 2 minutes.

It is recommended to switch off the mains supply, by depressing mains switch 9 or the switch at the wall socket during a prolonged absence, for example holidays, journeys etc.

Technical data

Frequency response (fig. 7) : 30 - 20000 Hz (according to DIN 45 500)

Loudspeaker systems : AD 0160 T 8 dome tweeter 1"
AD 5060 Sq 8 squawker 5"
AD 8065 W 4 woofer 8"

Cross-over filters : Active cross-over at 500 Hz
Passive cross-over at 3.5 kHz

Amplifiers:

Bass : Output power 40 W (sinus)
distortion < 0.1% (at 30 W)
< 1 % (at 40 W)
Power bandwidth:
100 Hz-50 kHz
Frequency range:
500 Hz-60 kHz

Automatic electronic on-off switch

: Mains switch: modulation relay controlled
Rise time: < 1 sec at > 1.5 mV input signal
Fall-off time: > 2 minutes

Power indicator Sockets

: lamp for on-off switch
: Signal input DIN 5-pole 180°
Signal output DIN 5-pole 180°
Mains input
Mains output (except U.K. /15 version)

Input sensitivity (switchable)

: Pre-amplifier 1 V at 3000 Ohm
Power amplifier 7.5 V at 25 Ohm
Power amplifier 19 V at 25 Ohm

General:

Components

: Transistors	24
FET	1
Diodes	8
Zener diodes	5
Indicator lamp	1
Rectifiers	3

Power supply

: 110, 127, 220 and 240 V AC

Consumption

: 150 W max.

Dimensions

: 378 x 283 x 212 mm
(15"x11¼"x8¾")

Weight

: 12 kilogrammes (26 lbs)

Subject to modification

Nederlands

Inleiding (fig. 1 + 7)

De RH532 Electronic MFB is een elektronische drieweg-luidsprekerbox met het Philips Motional Feedback systeem. Deze box, die een inhoud heeft van 15 liter, is opgebouwd uit drie speciale luidsprekers, een elektronisch regel- en stuursysteem en twee vermogensversterkers met een totaalvermogen van 60 Watt (sine wave): een 40 W -versterker voor de lage tonenluidspreker met MFB en een 20 W -versterker voor de midden- en hoge tonenluidspreker.

In het centrum van de lage tonenluidsprekerconus bevindt zich een piezo-electrisch element (PXE), dat als versnellingsopnemer dienst doet. Dit element geeft een elektrische spanning af, die evenredig is met de versnelling die de luidsprekerconus in zijn bewegingen ondervindt. In een elektronische vergelijkingsschakeling wordt dit signaal nauwkeurig vergeleken met het oorspronkelijk aan de versterker toegevoerde signaal. Hierbij blijkt dat de conusbeweging niet altijd foutloos is. De hoofdoorzaak hiervan ligt in het fysische gegeven dat het magnetisch veld in de spreekspoel niet overal homogeen is. Dit komt veelal tot uiting als vervorming en niet geheel korrekte lage tonenweergave. De in de vergelijkingsschakeling ontstane verschilspanning wordt als korrektiesignaal via de versterker aan de luidspreker toegevoerd, waardoor deze wordt gedwongen het oorspronkelijke signaal weer te geven. Hierdoor wordt bereikt dat de vaak onvermijdelijke vervorming van de lage tonen wordt gecorrigeerd, maar bovendien dat de lage frekwenties die aanwezig waren in het oorspronkelijke signaal ook inderdaad evenredig in sterkte worden weergegeven. Het is nu mogelijk om echte lage tonen met een relatief kleine box (akoestische inhoud 9 liter) weer te geven.

Door nauwkeurige actieve en passieve scheidingsfilters wordt een bijzonder vlakke en lineaire weergavekarakteristiek bereikt.

De specificatie van deze MFB box overtreft in ruime mate de DIN 45 500 standaard.

Toebehoren (fig. 2)

De volgende toebehoren worden met het apparaat meegeleverd:

1. Een netsnoer (A) lengte 10 meter.
2. Een diodekabel (B) lengte 10 meter, voor het overbrengen van de signalen van het linker- en rechterkanaal van de versterker naar de MFB box of tussen twee MFB boxen.
3. Een adaptor (C) voor het aanpassen van de plug van de diodekabel aan een versterker met DIN-luidsprekerbussen.
4. Een adaptor (D) voor de aanpassing van de plug van de diodekabel aan een voorversterker met phono-uitgangsbussen.

A. Voorbereiding

A1. Instellen van de netspanning (fig. 3 + 4)

De MFB box bevat voor het elektronische gedeelte een voedingseenheid, die met het netsnoer (A) aan de netspanning aangesloten moet worden. Vóór het aansluiten moet men zich er van overtuigen dat de netspanning, waarop de voedingseenheid is ingesteld, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, dan moet de spanningskiezer (7) op de juiste waarde worden ingesteld. **Belangrijk:** deze spanningskiezer nooit instellen als de luidsprekerbox met de netspanning is verbonden.

A2. Bedieningsfuncties, aansluitingen etc. (fig. 4 + 5)

- ① Schakelaar voor ingangsgevoeligheid:
"PRE-AMPLIFIER 1 V": voor voorversterkers
"POWER AMPLIFIER 7,5 V": voor vermogensversterkers
De RH532 box produceert een hoog uitgangsvermogen.
"POWER AMPLIFIER 19 V": voor vermogensversterkers
De RH532 box produceert een uitgangsvermogen, dat overeenkomt met dat van een conventionele luidsprekerbox.
- ② Schakelaar voor het omschakelen op het linker- of rechterkanaal
- ③ Signaalingang: linker- + rechterkanaal
- ④ Signaaluitgang: linker- + rechterkanaal
- ⑤ Netingang
- ⑥ Netuitgang
- ⑦ Netspanningskiezer
- ⑧ Netspanningsindicator
- ⑨ Netschakelaar
De MFB box bezit bovendien een automatische aan/uitschakelaar, die binnen 1 seconde nadat een signaal van het stuurapparaat aan de box wordt gegeven, deze inschakelt.
Uitschakelen geschiedt ca. 2 minuten na het onderbreken van het signaal.
- ⑩ Signaallampje: indien er signaal aan de ingang wordt toegevoerd en de MFB box door de automatische schakelaar is ingeschakeld, licht het signaallampje op.

A3. Aansluitprincipe van de boxen (fig. 6)

Onafhankelijk van het gebruikte type stereo versterker of stereo voorversterker is de aansluiting in principe steeds zoals weergegeven in fig. 6.

Met één diodekabel (B) wordt, eventueel met behulp van een der adaptors (C) of (D), de verbinding tot stand gebracht tussen de versterker en de signaalingangsbus (3) van één der boxen. De signaaluitgangsbus (4) van deze box wordt vervolgens met de tweede diodekabel (B) verbonden met de signaalingangsbus (3) van de andere box.

Voor het opvoeren van het totaal vermogen is het mogelijk om op deze wijze meerdere boxen achter elkaar te schakelen.

Bij quadrofonische weergave geldt deze aansluitwijze eveneens voor het tweede boxenpaar.

A4. Standen van de diverse schakelaars (fig. 4)

Gevoeligheidsschakelaar (1):

Stand "PRE-AMPLIFIER 1 V": bij gebruik van een voorversterker

Stand "POWER AMPLIFIER 7,5 V": bij gebruik van een vermogensversterker

Stand "POWER AMPLIFIER 19 V": bij gebruik van een vermogensversterker waarop gelijktijdig zowel RH532 boxen als conventionele boxen zijn aangesloten, bijv. bij ambiofonische of quadrofonische weergave, waarbij de RH532 boxen op de voorkanalen en de conventionele boxen op de achterkanalen zijn aangesloten.

LEFT-RIGHT schakelaar (2):

Bij de op het linker kanaal aangesloten box of boxen moet deze schakelaar in de stand "LEFT" staan (niet ingedrukt). Bij de op het rechter kanaal aangesloten box of boxen in de stand "RIGHT" (ingedrukt).

Belangrijk: Let u goed op de aansluitingen voor links en rechts aan het stuurapparaat niet te verwisselen.

Netschakelaar (9):

Voor het in gebruik stellen moet de netschakelaar ingedrukt worden. Doet u dit echter niet alvorens u zich er van overtuigd hebt dat alles op de juiste wijze is ingesteld en aangesloten.

A5. Aansluiten van de netsnoeren A (fig. 6)

Elke box heeft naast een netingangsbus 5) tevens een net-uitgangsbuis 6), waarop een andere MFB box kan worden aangesloten. Schakel echter op deze wijze niet meer dan twee boxen achter elkaar. De boxen kunnen ook afzonderlijk op het net worden aangesloten.

Opmerking: de /15 uitvoering heeft deze doorschakelmogelijkheid niet.

A6. Plaatsing der boxen.

Teneinde de uitstekende geluidskwaliteit van de MFB boxen ten volle tot zijn recht te laten komen, dient rekening gehouden te worden met de specifieke akoestische eigenschappen van de ruimte waarin de boxen worden geplaatst. Deze akoestische eigenschappen worden bepaald door de vorm van de ruimte, de plaatsing van het meubilair en de stoffering.

In het algemeen verdient het aanbeveling de volgende regels bij de opstelling der boxen in acht te nemen:

- De afstand tussen de luidsprekerboxen moet ongeveer even groot zijn als de afstand van de luisteraar tot de boxen. Bij een eventueel noodzakelijke asymmetrische opstelling in de ruimte, kan met behulp van de balansregelaar de akoestische symmetrie tot op zekere hoogte hersteld worden.

- Plaatsing van de boxen op de grond of in hoeken heeft tot gevolg dat de lage tonenweergave extra wordt versterkt. Afhankelijk van de akoestische eigenschappen van de ruimte kan dit als een aangenaam of als een hinderlijk effect ervaren worden. In dit laatste geval kan men de weergave verbeteren door de boxen hoger (op luisterhoogte) of verder uit de hoeken op te stellen.

- Plaats de boxen bij voorkeur niet achter meubels of gordijnen, daar dit de weergave van hoge tonen sterk beïnvloedt.

B. In bedrijf stellen

Als de boxen volgens voorschrift aangesloten zijn, kan de netstekker in de wandcontactdoos worden gestoken. Met de netschakelaar 9) wordt de netspanning van de box ingeschakeld.

Een automatische schakelaar wordt ingeschakeld door het afgegeven signaal van het stuurapparaat. De inschakeltijd is ca. 1 seconde. De signaallamp 10) aan de voorzijde van de box licht dan op.

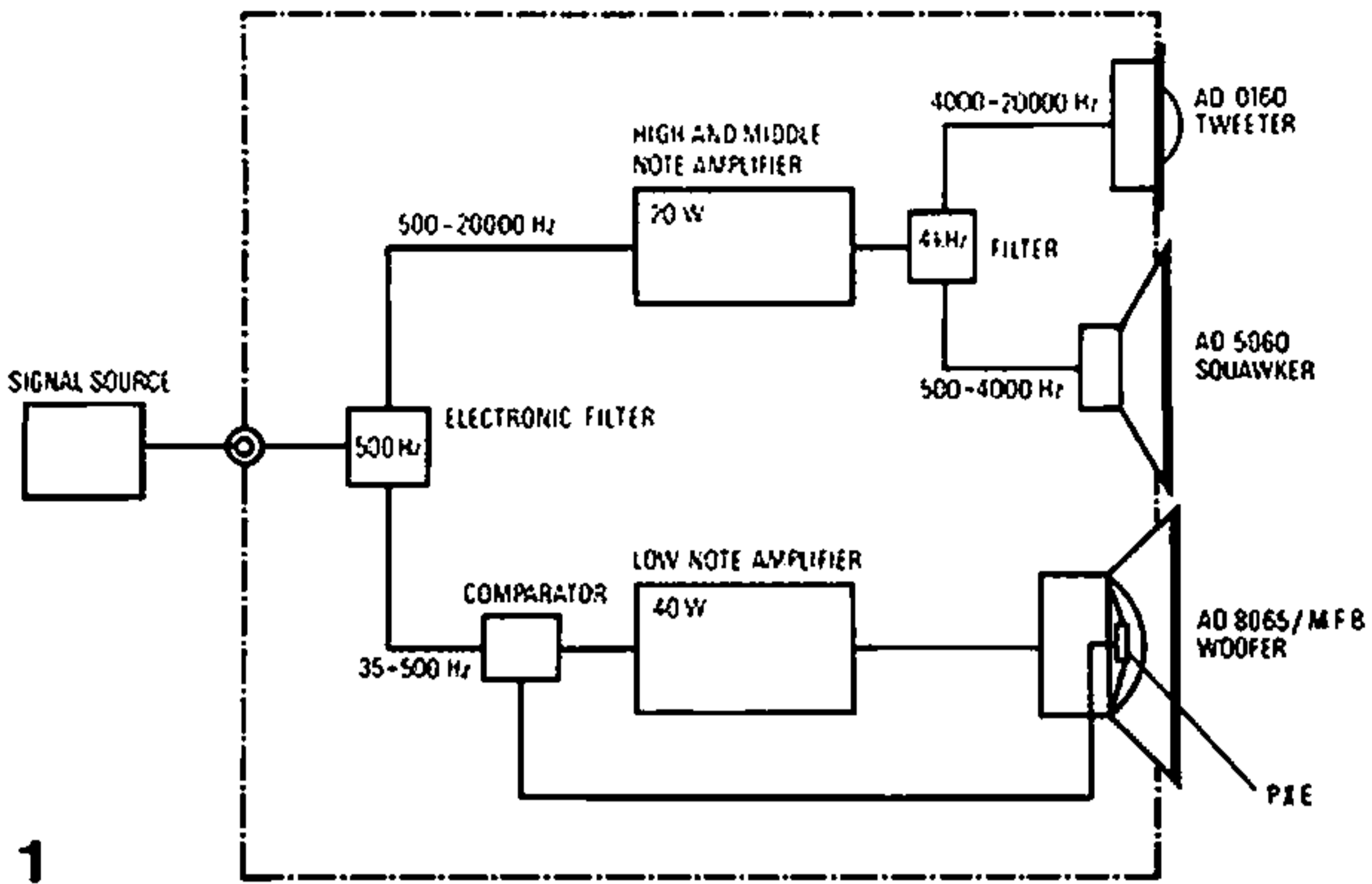
Bij onderbreking van dit signaal wordt de box na ongeveer 2 minuten automatisch uitgeschakeld.

Aanbevolen wordt bij langdurige afwezigheid door bv. reizen, vakantie, enz. de netspanning van de box tevens met netschakelaar 9) uit te schakelen.

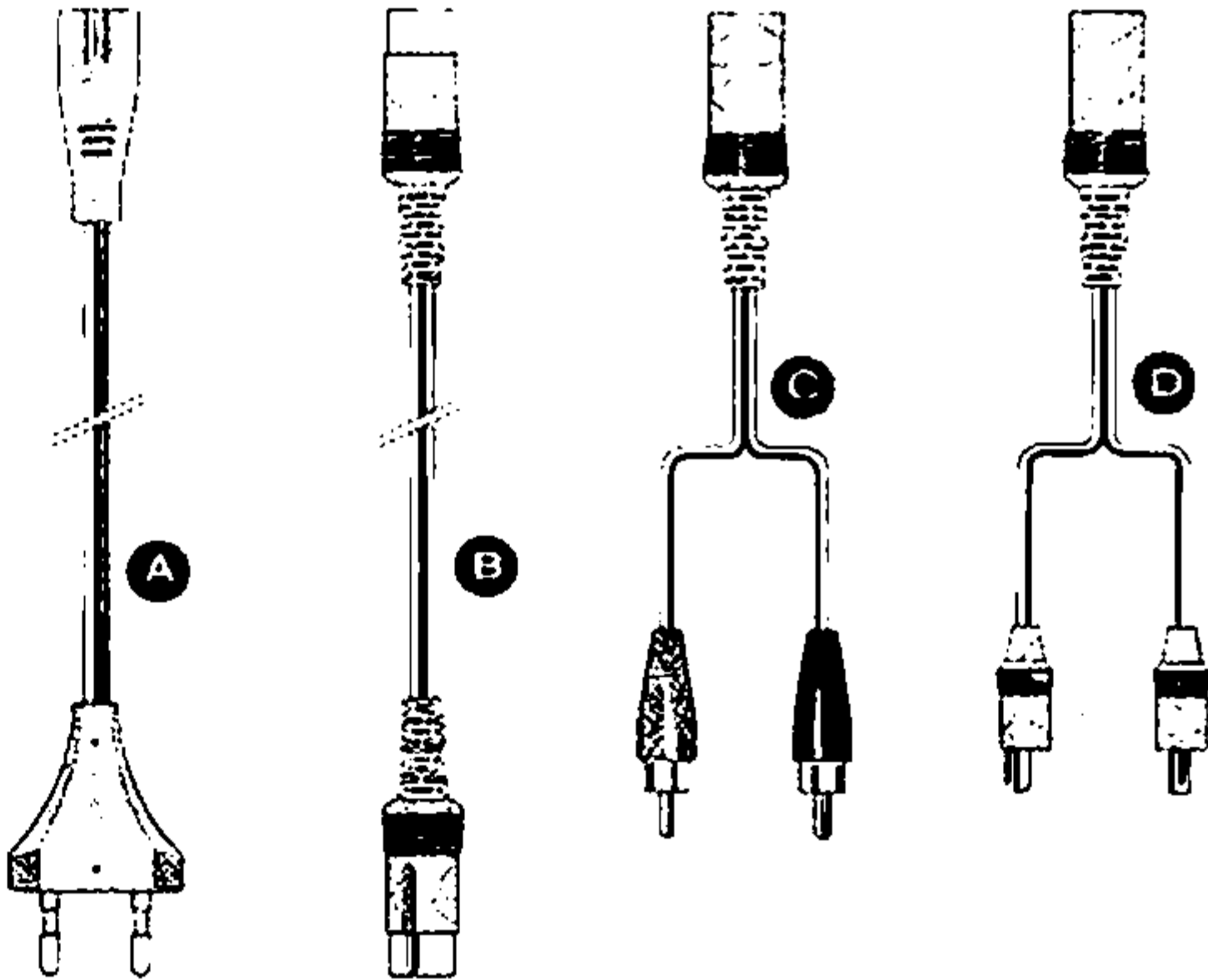
Technische gegevens

Frekwentiebereik (fig. 7)	: 30-20.000 Hz (volgens DIN 45 500).
Luidsprekersystemen	: AD 0160 T 8 hoge-tonenluidspreker 1" (Dome-tweeter) AD 5060 Sq 8 midden-tonenluidspreker 5" (Squawker) AD 8065 W 4 MFB lage-tonenluidspreker 8" (Woofer).
Scheidingsfrekwentie	: Actief: overnamefrekwentie 500 Hz. Passief: overnamefrekwentie 3,5 kHz.
Versterkers:	
Lage-tonenkanaal	: Uitgangsvermogen 40W (sinus) vervorming < 0.1% bij 30 W, < 1% bij 40 W. Vermogensbandbreedte 10 Hz - 3 kHz. Frekwentiegebied 5 Hz-2 kHz. Uitgangsvermogen 20 W
Middentonen- en hoge-tonenkanaal	: (sinus) vervorming < 0.1% bij 15 W, < 1% bij 20 W. Vermogensbandbreedte 100 Hz - 50 kHz. Frekwentiegebied 500 Hz - 60 kHz.
Automatische elektronische In/uitschakelaar	: Netschakelaar: gestuurd door modulatielais. Inschakeltijd: < 1 sec. bij ingangssignaal $\geq 1,5$ mV. Uitschakeltijd: > 2 minuten. Indicatielamp voor in/uitschakelaar.
Aansluitbussen	: Signaalingang, 5-polige DIN-bus 180° Signaaluitgang, 5-polige DIN-bus 180° Netingang Netuitgang
Ingangsgevoeligheid (omschakelbaar)	: Pre-amplifier: 1 Volt bij 3000 Ohm Power amplifier: 7,5 Volt bij 25 Ohm Power amplifier: 19 Volt bij 25 Ohm.
Algemeen:	
Halfgeleiders	: 24 transistoren 1 FET 8 diodes 5 Zener-diodes 1 Signaallamp 3 Gelijkrichters
Netaansluiting	: Spanningen 110, 127, 220 en 240 V wisselspanning. Opgenomen vermogen maximaal 150 W.
Afmetingen	: 378 x 283 x 212 mm.
Gewicht	: 12 kg.

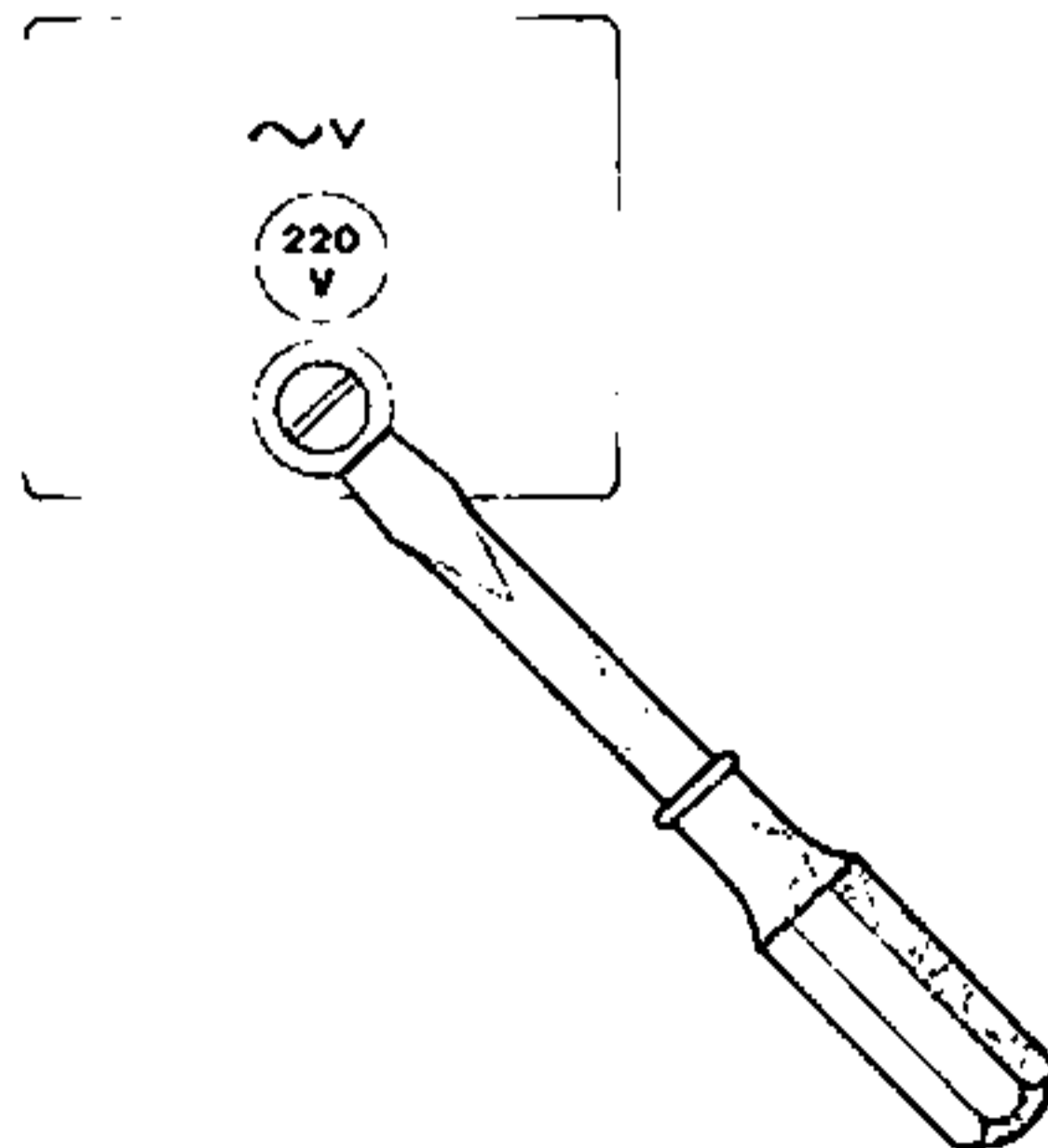
Wijzigingen voorbehouden.



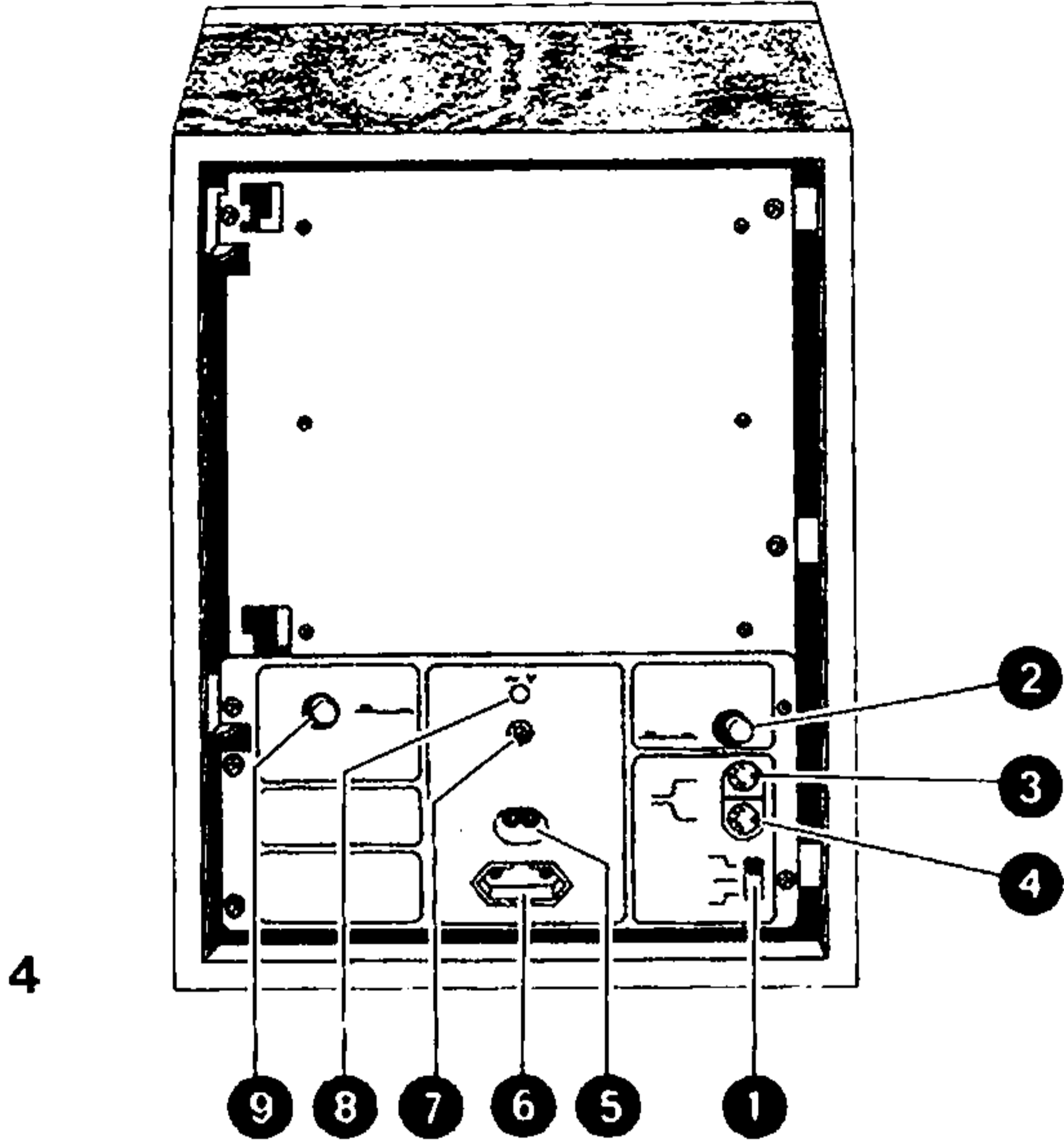
1



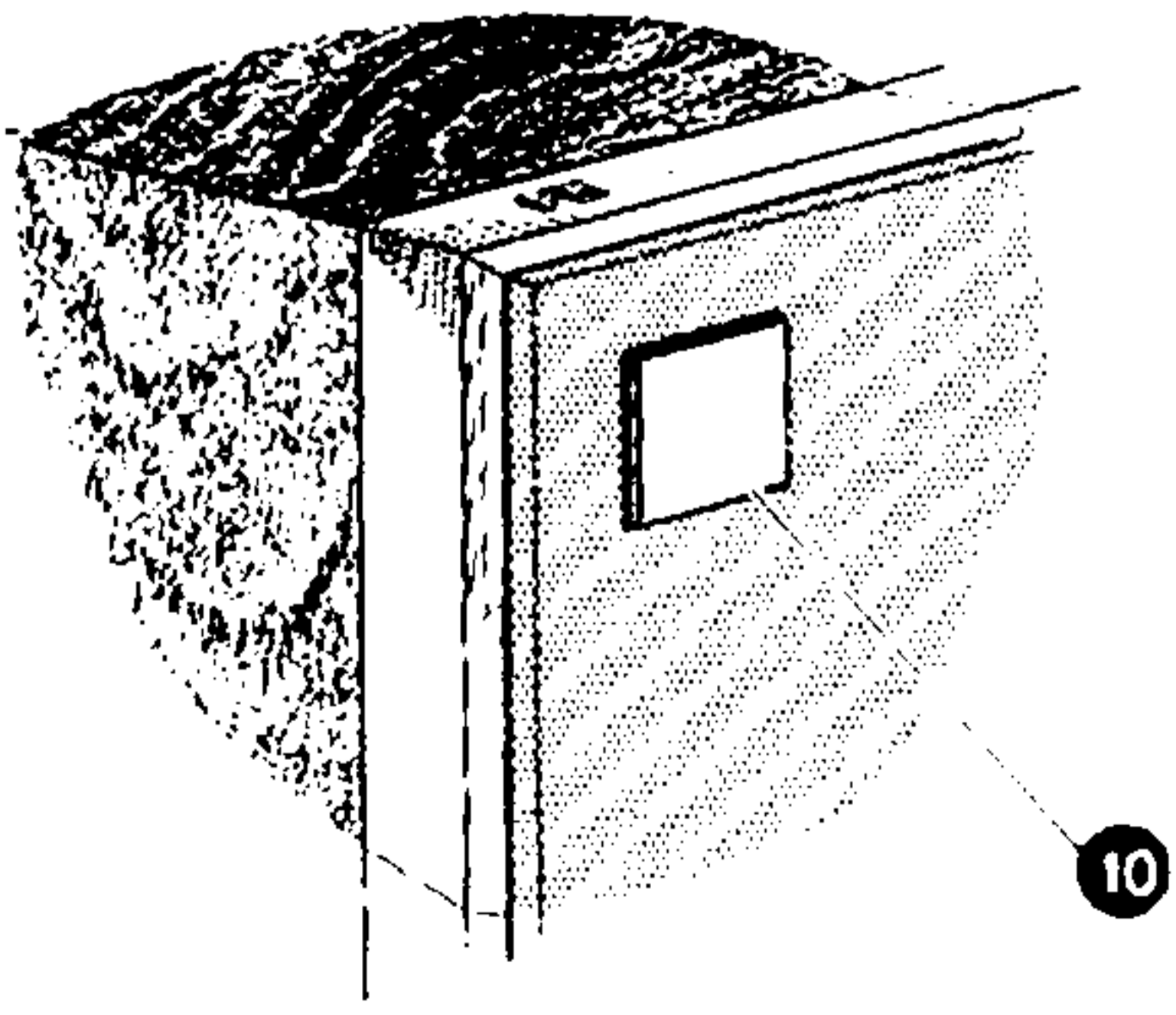
2



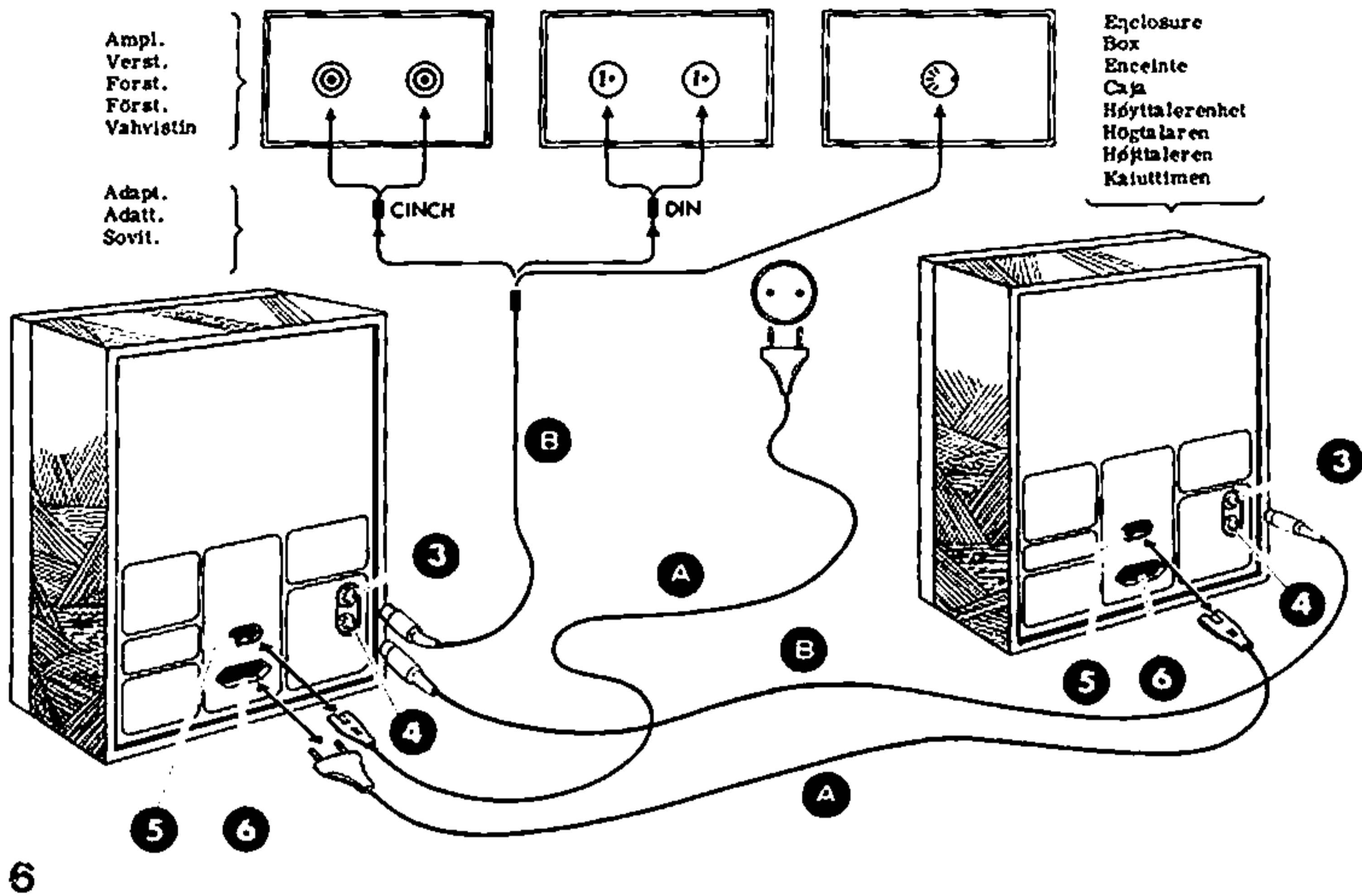
3



4

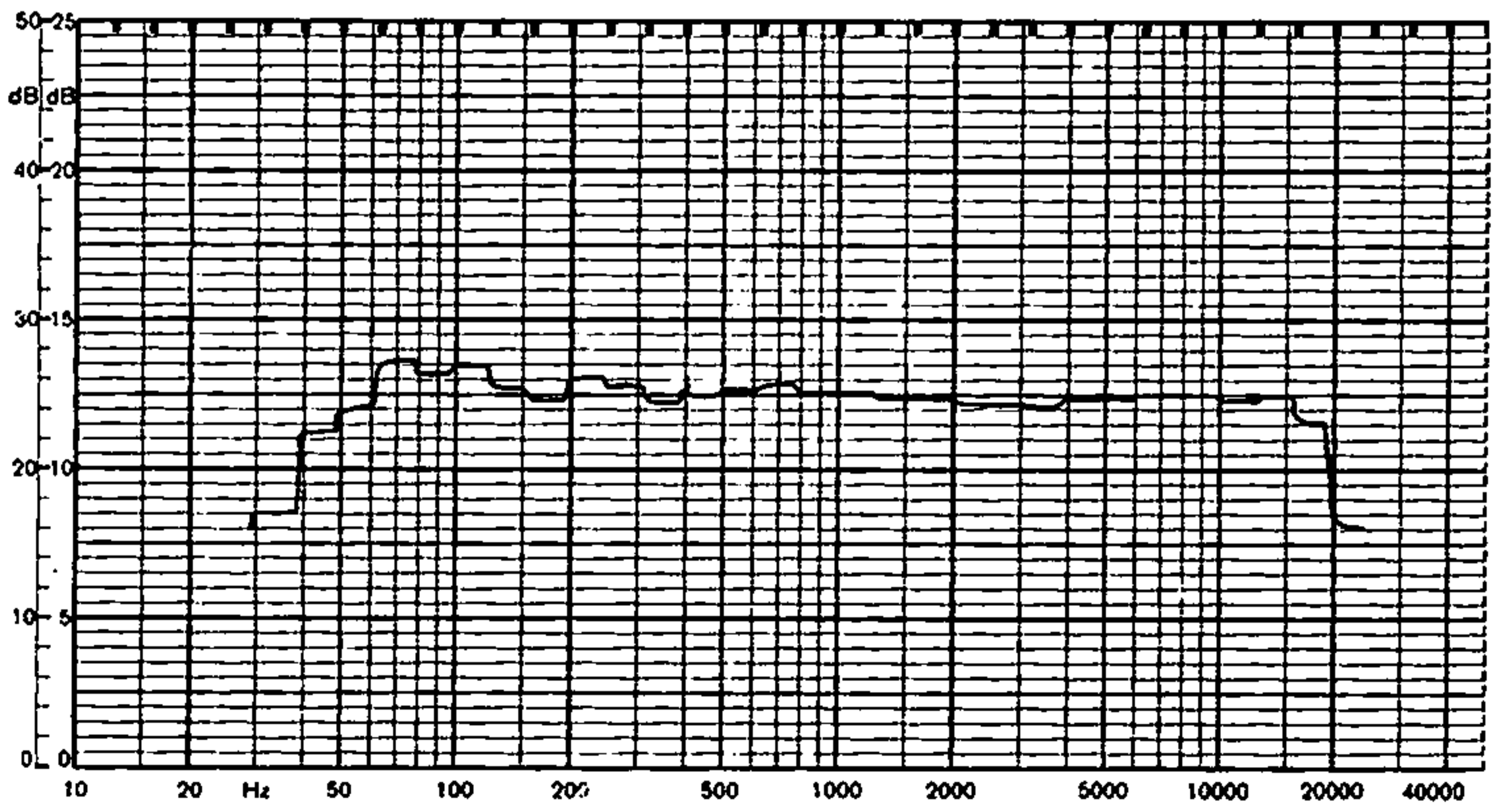


5



6

7



Verklaring van de tekst en afbeeldingen:

MFB =	
Motional-Feed-Back	= bewegingsterugkoppeling.
PXE = piezoxid-element	= een piezo-keramisch Philips product.
Amplifier	= versterker.
Pre-amplifier	= voorversterker.
Power amplifier	= versterker.
Amplifier for low notes	= lage-tonenversterker.
Amplifier for middle and high notes	= midden- en hoge-tonenversterker.
Loudspeaker	= luidspreker.
Power handling capacity	= belastbaarheid in Watts.
Socket	= bus.
Plug	= steker.
Mains in	= netingang.
Mains out	= netuitgang.
Power	= net.
Power consumption	= opgenomen vermogen in Watts.
Power supply	= netvoeding.
Left	= links.
Right	= rechts.
Front	= voor.
Rear	= achter.
On	= in.
Off	= uit.

Erläuterungen zum Text und zu den Abbildungen:

MFB =	
Motional-Feed-Back	= Bewegungsrückkopplung.
PXE =	= ein piezokeramisches Philips-Erzeugnis.
Piezoxid-Element	
Amplifier	= Verstärker.
Pre-Amplifier	= Vorverstärker.
Power Amplifier	= Leistungsverstärker.
Amplifier for low notes	= Tieftonverstärker.
Amplifier for middle and high notes	= Mittel-Hochtonverstärker.
Loudspeaker	= Lautsprecher.
Power handling capacity	= Belastbarkeit.
Socket	= Buchse.
Plug	= Stecker.
Mains in	= Netzeingang.
Mains out	= Netzausgang.
Power	= Netz.
Power consumption	= Netz-Leistungsaufnahme.
Power supply	= Netz-Strom.
Left	= links.
Right	= rechts.
Front	= vorn.
Rear	= hinten.
On	= ein.
Off	= aus.

Explication des abréviations dans le texte et les illustrations:

MFB =	
Motional-Feed-Back	= contre réaction motionnelle.
PXE = Piezoxid-Element	= un produit piézocéramique Philips.
Amplifier	= amplificateur.
Pre-amplifier	= préamplificateur.
Power amplifier	= amplificateur de puissance
Amplifier for low notes	= amplificateur de notes basses
Amplifier for middle	= amplificateur pour notes

and high notes	= moyennes et aigües.
Loudspeaker	= haut-parleur.
Power handling capacity	= niveau nominal.
Socket plug	= douille.
Mains in	= entrée secteur.
Mains out	= sortie secteur.
Power	= tension secteur.
Power consumption	= consommation.
Power supply	= alimentation.
Left	= gauche.
Right	= droite.
Front	= avant.
Rear	= arrière.
On	= marche.
Off	= arrêt.
Female mains	= prise secteur.
Euro-plug mains	= fiche secteur.

Aclaraciones al texto y a las figuras:

MFB =	
Motional-Feed-Back	= realimentación cinética.
PXE =	= un producto piezocerámico de Philips.
elemento captador	
Amplifier	= amplificador.
Pre-Amplifier	= preamplificador.
Power Amplifier	= amplificador de potencia.
Amplifier for low notes	= amplificador para graves.
Amplifier for middle and high notes	= amplificador para medios y agudos.
Loudspeaker	= altavoz.
Power handling capacity	= capacidad de carga.
Socket	= enchufe.
Plug	= clavija.
Mains in	= entrada de red.
Mains out	= salida de red.
Power	= red.
Power consumption	= consumo.
Power supply	= alimentación de red.
Left	= izquierdo.
Right	= derecho.
Front	= delante.
Rear	= detrás.
On	= conectado.a
Off	= desconectado.

Spiegazione del testo e delle figure:

MFB =	
Motional-Feed-Back	= retroazione di movimento.
PXE =	
Elemento piezoelettrico	= un prodotto piezoceramico Philips.
Amplifier	= amplificatore.
Pre-Amplifier	= preamplificatore.
Power Amplifier	= amplificatore di potenza.
amplifier for low notes	= amplificatore per toni bassi.
Amplifier for middle and high notes	= amplificatore per toni medi e alti.
Loudspeaker	= altoparlante.
Power handling capacity	= capacità di carico.
Socket	= boccia.
Plug	= spina.
Mains in	= ingresso rete.
Mains out	= uscita rete.
Power	= rete.
Power consumption	= assorbimento potenza.
Power supply	= corrente di linea.
Left	= sinistra.

Right	=	destra.
Front	=	frontale.
Rear	=	posteriore.
On	=	inserito.
Off	=	escluso.

Forklaring til tekst og bilder

MFB - Motional-Feed-Back	=	Bevegelig tilbakekobling (Direkte oversatt)
Amplifier	=	Forsterker
Preamplifier	=	Forforsterker
Poweramplifier	=	Effektforsterker
Amplifier for low notes	=	Bassforsterker
Amplifier for middle and high notes	=	Mellomregister og diskantforsterker
Loudspeaker	=	Høytaler
Power handling capacity	=	Max. konstant effektpåtrykk
Socket	=	Kontakt
Plug	=	Plugg
Mains in	=	Nettspenning inngang
Maint out	=	Nettspenning uttak
Power	=	Effekt
Power consumption	=	Effektforbruk
Power supply	=	Strømforsyning
Left	=	Venstre
Right	=	Høyre
Front	=	Foran
Rear	=	Bak
On	=	på
Off	=	av

Förklaringar till text och bilder

MFB	=	Dynamisk återkoppling
Motional-Feed-Back	=	Dynamisk återkoppling
PXE Piezoxidement	=	Piezoelektrisk element
Amplifier	=	Förstärkare
Preamplifier	=	Förförstärkare
Poweramplifier	=	Effektförstärkare
Amplifier for low notes	=	Basförstärkare
Amplifier for middle and high notes	=	Mellan- och diskantregister- förstärkare

Loudspeaker	=	Högtalare
Power handling capacity	=	Uteffekt
Socket	=	Uttag
Plug	=	Kontakt
Mains in	=	Nättingång
Mains out	=	Nätutgång
Power	=	Nätströmbrytare
Power consumption	=	Effektförbrukning
Power supply	=	Uttagbar ström
Left	=	Vänster
Right	=	Höger
Front	=	Främre
Rear	=	Bakre
On	=	Till
Off	=	Från

Forklaring til illustrationer og tekst

MFB - Motional Feed-Back	=	Bevegelig tilbakekobling (direkte oversatt)
Amplifier	=	Forsterker
Preamplifier	=	For-forsterker
Poweramplifier	=	Udgangsforsterker
Amplifier for low notes	=	Forsterker for basområdet
Amplifier for middle and high notes	=	Forsterker for mellemtone- og diskantområdet
Loudspeaker	=	Højtaler
Power handling capacity	=	Maksimal konstant udgangseffekt
Socket	=	Bøsning
Plug	=	Stik
Mains in	=	Netindgang
Mains out	=	Netudgang
Power	=	Effekt
Power consumption	=	Forbrug
Power supply	=	Strømforsyning
Left	=	Venstre
Right	=	Højre
Front	=	Front
Rear	=	Bag
On	=	Tilsluttet
Off	=	Afbrudt

